



BILAN

ANNUEL

ANNUAL

REVIEW

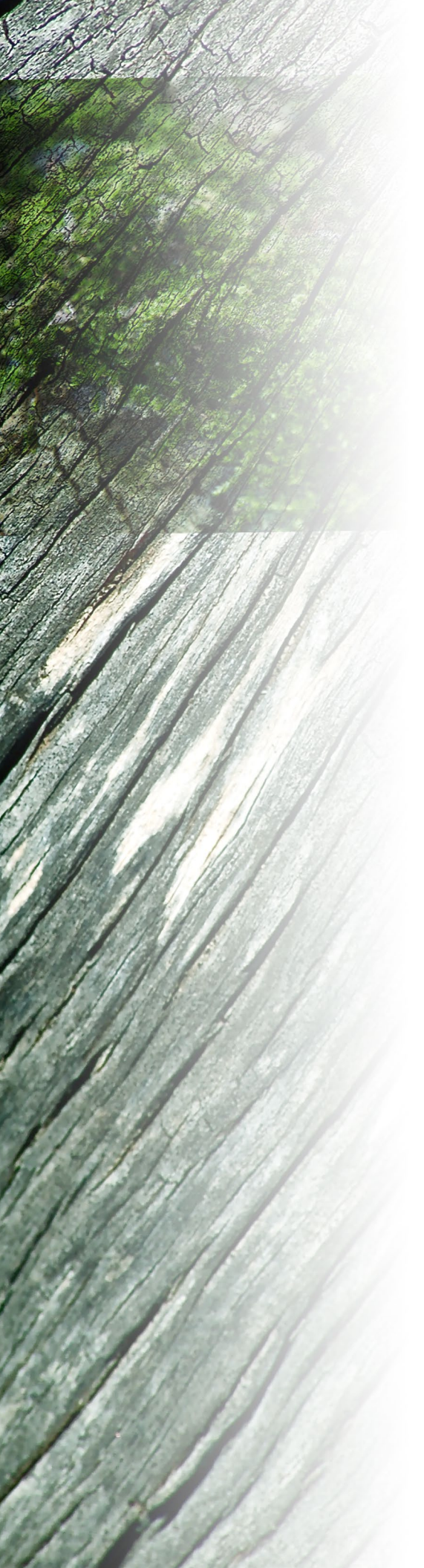
2022

SOPHIE CHATEL

DÉPUTÉE DE PONTIAC
PONTIAC MP



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA



Merci du plus profond de mon cœur, gens du Pontiac, de votre confiance et de votre accueil si chaleureux dans vos communautés. Durant l'année, j'ai profité de chaque occasion de quitter les couloirs du Parlement pour aller à votre rencontre. En parcourant chaque recoin de notre circonscription, j'ai eu le privilège de discuter avec des entrepreneur.e.s innovant.e.s, des élu.e.s municipaux engagé.e.s, des employé.e.s communautaires dévoué.e.s et des citoyen.ne.s travaillant fort.

J'ai écouté vos rêves et vos préoccupations. Les défis auxquels nous sommes confronté.e.s sont grands, mais nos communautés sont fortes. Nous avons de nombreuses raisons d'être d'être fiers/fières de la façon dont nous nous serrons les coudes en ces temps difficiles. Nous avons traversé beaucoup d'épreuves ensemble ces dernières années. Mon travail consiste à m'assurer que vous avez tout ce dont vous avez besoin pour relever les défis à venir, et pour transformer les difficultés en succès. Parce que le Canada a tout ce qu'il faut pour réussir. Le Canada a les gens, les ressources naturelles et la démocratie pour devenir un chef de file dans l'économie mondiale. Ensemble, nous bâtissons une économie verte et centrée sur le mieux-être de tous les Canadiens et Canadiennes.

Thank you from the bottom of my heart Pontiac for your trust and for welcoming me so warmly into your communities. I have taken every opportunity to leave the halls of Parliament to meet with you this year. As I have travelled to every corner of our riding, I have had the privilege of meeting innovative entrepreneurs, visionary municipal officials, dedicated community workers and hard-working citizens who are committed to their communities.

I have listened to your dreams and your concerns. The challenges we face are great, but our communities are strong. We have every reason to be proud of the way we are pulling through these difficult times. We have been through a lot together these last few years. My job is to make sure you have what you need to face the challenges ahead and turn hardship into success. Because on the other side of this, Canada has everything to be very successful. We have the people, the natural resources, and the democracy to succeed in the world economy. Together, we are building a green economy that works for all Canadians.



OUTAOUAIS VERT ET PROSPÈRE / GREEN AND PROSPEROUS OUTAOUAIS

Chaque Canadien ou Canadienne a droit à un toit, de manger à sa faim, et aux soins de santé. Chaque citoyen.ne doit pouvoir accéder à un emploi pertinent qui lui apporte une sécurité financière. Et nous ne pouvons pas ignorer la menace que représente la crise climatique. La question que nous nous posons tous est : comment traduire toutes ces aspirations louables en changements réels? La politique est l'art du possible, et le progrès se produit lorsque les élu.e.s, les entrepreneur.e.s et les leaders communautaires se réunissent, parviennent à un consensus et mettent leurs ressources en commun. C'est pourquoi, au cours des douze derniers mois, j'ai investi tant d'énergie dans l'initiative pour un Outaouais vert et prospère. La prospérité n'arrive pas par hasard. Elle est le fruit d'une collaboration. Avec le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), nous avons organisé de nombreuses tables rondes avec des entrepreneur.e.s, des agriculteurs.trices, des leaders communautaires, des autochtones et des expert.e.s en biodiversité de l'Outaouais. Nous vous présentons les propositions novatrices qui sont ressorties de cet exercice, et nous vous demandons de peser dans la balance en utilisant notre outil de consultations publiques : **www.outaouaisvert.cocoriko.org**. Car, bâtir un meilleur avenir nécessite l'engagement des citoyen.ne.s. Participez en grand nombre, et aidez-nous à construire une feuille de route vers un avenir plus vert et plus prospère.

*Every parent wants a better future for their children. Every Canadian has a right to food, shelter, and health care. Every citizen needs a pathway towards a job that provides meaning and security. And we cannot afford to ignore the existential threat of climate change. The question is: how do we translate all these worthy aspirations into real change? Politics is the art of the possible, and progress happens when elected officials, entrepreneurs and community leaders come together, reach consensus and pool their resources. That's why, over the last twelve months, I have poured a lot of energy into the Green and Prosperous Outaouais initiative. Why? Because prosperity doesn't just happen. It's the fruit of collaboration. With the CREDDO, we have hosted roundtables with Outaouais's entrepreneurs, farmers, community leaders, biodiversity experts and Indigenous Peoples. They have come up with many ideas and proposals, and we now ask you to weigh in using our public consultation tool: **www.outaouaisvert.cocoriko.org**. Building a better future requires engagement from citizens. Pitch in and help us build a roadmap towards a greener and more prosperous future.*

COP15 RÉGIONALE / REGIONAL COP15

S'inspirant du programme de la COP15 des Nations Unies, des expert.e.s locaux en biodiversité se sont réunis le 22 novembre dernier. Des représentant.e.s du CREDDO, de la Commission de la capitale nationale (CCN) et d'Action Chelsea pour le Respect de l'Environnement (ACRE), des expert.e.s autochtones en biodiversité de Kitigan Zibi ainsi que des élu.e.s de tous les paliers du gouvernement ont établi les priorités en matière de protection des espèces menacées, de centres régionaux de biodiversité et de corridors écologiques. Dans le cadre de l'initiative pour un Outaouais vert et prospère, nous vous présentons les actions proposées à cette COP15 régionale sur notre plateforme de consultations publiques www.outaouaisvert.cocoriko.org.

Inspired by the United Nations COP15 program, local biodiversity experts gathered on November 22. Representatives from CREDDO, the National Capital Commission and ACRE, Indigenous biodiversity experts from Kitigan Zibi, as well as elected officials from all levels of government identified priorities for the protection of endangered species, regional biodiversity centers and ecological corridors. Within the initiative for a Green and Prosperous Outaouais, we are presenting you the actions proposed at this regional COP15 and asking you to weigh in using our public consultation tool: www.outaouaisvert.cocoriko.org.



De grands pas pour la biodiversité

#COP15
#NATURE



PRÉSIDENTE DU CAUCUS RURAL LIBÉRAL / CHAIR OF THE LIBERAL RURAL CAUCUS

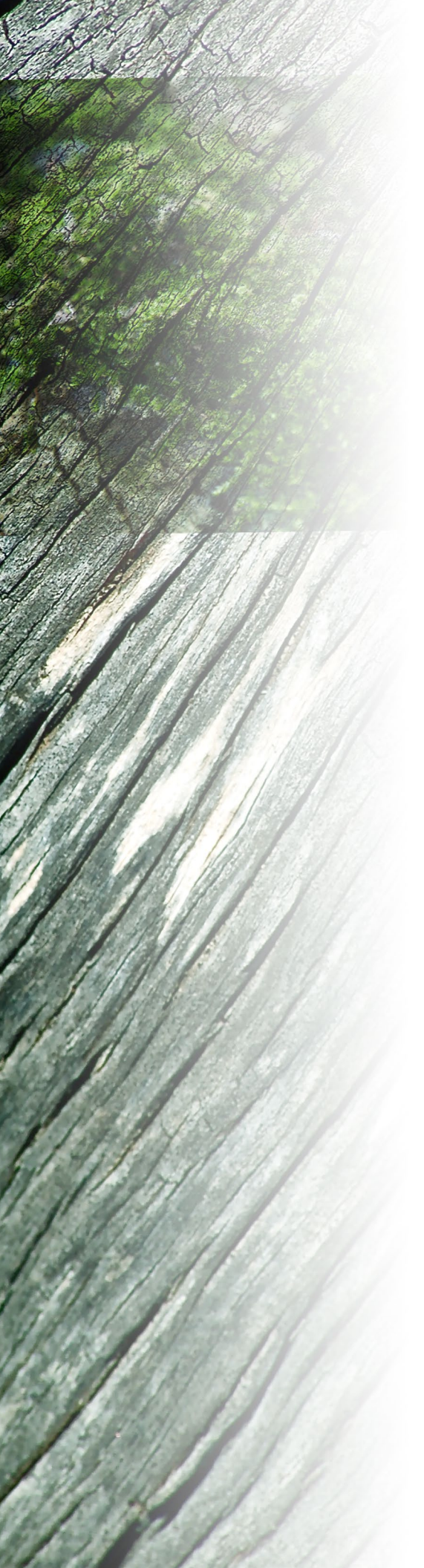
En tant que présidente du Caucus rural, je travaille activement pour que les communautés rurales reçoivent le soutien nécessaire pour favoriser une croissance résiliente, durable et inclusive. Nous avons notamment demandé à notre gouvernement de soutenir :

- 1) La sécurité alimentaire, l'agriculture durable et l'innovation.
- 2) La transition des petites et moyennes entreprises vers une économie verte et numérique et les services cellulaire.
- 3) Le logement abordable.
- 4) Les journalistes, radios et journaux communautaires.

As Chair of the Rural Caucus, I am actively working to ensure that rural communities receive the support they need to foster resilient, sustainable and inclusive growth. Among other things, we have asked our government to support:

- 1) food security, sustainable agriculture and innovation;*
- 2) small and medium-sized enterprises' transition to a green and digital economy and cellular services;*
- 3) affordable housing;*
- 4) community journalists, radio and newspapers.*





LUTTER CONTRE L'INFLATION / FIGHTING INFLATION

En tant que membre du Comité des finances, j'ai étudié en profondeur le phénomène global de l'inflation. La vie est difficile pour plusieurs d'entre nous. L'inflation mondiale fait grimper les prix à la pompe et dans les épiceries, ce qui nous oblige à réduire nos dépenses. Alors que nous traversons ensemble cette période difficile, notre gouvernement continue d'être là pour les Canadiens, et surtout pour ceux qui en ont le plus besoin. Nous avons, notamment :

- Doublé le crédit d'impôt pour la TPS.
- Introduit une prestation dentaire canadienne.
- Envoyé un versement unique de 500 \$ aux locataires qui ont du mal à payer leur loyer.
- Amélioré l'allocation canadienne pour les travailleurs.
- Financé 37 000 nouvelles places dans le système de garde d'enfants du Québec.
- Renoncé aux intérêts sur les prêts canadiens aux étudiants (et nous compenserons Québec pour que la province fasse de même).
- Augmenté les paiements de la pension de la Sécurité de la vieillesse de 10 % pour les personnes âgées de 75 ans et plus.
- Indexé à l'inflation l'allocation canadienne pour enfants, le Régime de pensions du Canada, la pension de la Sécurité de la vieillesse, le Supplément de revenu garanti et le salaire minimum fédéral.

Rappelons aussi que la tarification fédérale sur le carbone n'a pas d'effet sur l'inflation, puisqu'elle ne s'applique aucunement au Québec (qui impose son propre prix sur la pollution). Rappelons aussi qu'une grande partie de la taxe d'accise fédérale sur l'essence est remise aux municipalités pour financer leurs projets d'infrastructure.

LUTTER CONTRE L'INFLATION / FIGHTING INFLATION

As a member of the Finance Committee, I have studied in depth the global phenomenon of inflation which has made life so difficult for many Canadians. Global inflation is driving up the prices at the pump and at grocery shelves, forcing Canadians to cut back. As we are pulling through this rough patch together, our government continues to be there for Canadians, and especially those who need it most. In particular, we have:

- Doubled the GST tax credit, for a period of six months*
- Introduced a Canada Dental Benefit*
- Sent a one-time \$500 payment to tenants who are struggling to pay their rent*
- Enhanced the Canada Workers' Allowance*
- Funded 37,000 new spaces in Quebec's childcare system*
- Waived interest on Canada Student Loans and will compensate Québec to do the same*
- Increased Old Age Security pension payments by 10% for people aged 75 and over*
- Indexed to inflation the Canada Child Benefit*

It is also important to remember that the federal carbon pricing has no effect on inflation, since it does not apply to Québec (which imposes its own price on pollution)! Also, a large part of the federal excise tax on fuel in Québec is given to municipalities to fund their infrastructure projects.



AGRICULTURE

Les agriculteurs.trices de la circonscription de Pontiac sont au cœur de notre prospérité économique et de notre sécurité alimentaire. Grâce à certaines initiatives, nous augmentons les paiements directs aux agriculteurs.trices qui fournissent des biens et services écologiques. De plus, je souhaite davantage de soutien pour l'innovation agricole par le biais d'initiatives qui permettront le transfert de connaissances, de technologies, et de compétences.

Je me réjouis du nouvel accord de Partenariat canadien pour une agriculture durable conclu par les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture. Cette entente historique reconnaît le rôle indispensable que jouent les agriculteurs.trices et les producteurs.trices d'aliments du Canada.

Pontiac farmers are at the heart of our economic prosperity and food security. We are increasing direct payments to farmers who provide ecological goods and services. In addition, I'd like to see more support for agricultural innovation in initiatives that will allow for the transfer of knowledge, technology, and skills.

I applaud the new Canadian Partnership for Sustainable Agriculture agreement reached by the federal and provincial agriculture ministers. This historic agreement recognizes the indispensable role played by Canada's farmers and food producers.



LES FORÊTS DU PONTIAC, UNE RICHESSE À DÉVELOPPER ENSEMBLE / THE FORESTS OF THE PONTIAC, A RESOURCE TO BE DEVELOPED TOGETHER

Des projets innovants, locaux et durables ont été proposés lors d'échanges récents durant les tables rondes dans le cadre du projet pour un Outaouais vert et prospère avec des techniciens et ingénieurs forestiers, ainsi qu'avec le secteur industriel forestier de la circonscription de Pontiac. Voici des propositions d'actions à réaliser dans notre circonscription :

- Soutenir un projet-pilote de forêt communautaire au profit de l'ensemble de la communauté.
- Participer activement à trouver et soutenir une solution innovante pour collecter, utiliser et rentabiliser le bois de trituration (bois de pâte).
- Soutenir la création d'une pépinière régionale.

Choisissez nos actions clés à réaliser pour que notre circonscription soit plus verte et prospère en visitant notre plateforme outaouaisvert.cocoriko.org.

Innovative, local and sustainable projects have been proposed during recent roundtable discussions on the Green and Prosperous Outaouais with forestry technicians and engineers, as well as with the forestry industry sector in the Pontiac riding. Here are some proposed actions to be carried out in our riding:

- *Support a community forest pilot project for the benefit of the whole community;*
- *Actively participate in finding and supporting an innovative solution to collect, use and make profitable pulpwood;*
- *Support the creation of a regional tree nursery.*

Choose our key actions to make our riding greener and more prosperous by visiting our platform outaouaisvert.cocoriko.org.



INTERNET HAUTE VITESSE / HIGH SPEED INTERNET

Un partenariat entre les gouvernements fédéral et provincial et le secteur privé a permis aux entreprises, aux agriculteurs.trices, ainsi qu'aux élèves du territoire d'avoir accès à Internet haute vitesse. Bien que la fibre optique doive encore être acheminée jusqu'à quelques poteaux isolés d'Hydro-Québec, les foyers qui ne sont pas encore connectés se sont vu offrir un service satellite subventionné. Les communautés rurales d'autres régions du Canada pourraient devoir attendre jusqu'en 2025 pour obtenir le branchement haute vitesse.

En célébrant cette réalisation, je demeure toutefois consciente qu'il reste quelques zones mortes de téléphonie cellulaire à Cayamant, Otter Lake, Sheenboro et dans quelques autres communautés éloignées. Il y a encore du travail à faire pour combler le fossé numérique.

A partnership between the federal and provincial governments and the private sector has made it possible for businesses, farmers and students in the territory to access high-speed Internet. Although fibre optics still need to be run to a few isolated Hydro-Quebec poles, homes that are not yet connected have been offered subsidized satellite service. Rural communities in other parts of Canada may have to wait until 2025 to get high-speed connectivity.

As I celebrate this achievement, I am also aware that there are still a few cell phone dead zones in Cayamant, Otter Lake, Sheenboro and a few other remote communities. There is still work to be done to bridge the digital divide.



VISITE DES MINISTRES / MINISTERS' VISIT

LE TRÈS HONORABLE PREMIER MINISTRE JUSTIN TRUDEAU

Notre premier ministre, Justin Trudeau, était de passage dans notre belle région pour discuter de l'environnement avec mes collègues et amis, Greg Fergus, député fédéral de Hull-Aylmer, et Stephen Woodley, président d'Action Chelsea pour le Respect de l'Environnement (ACRE), ainsi qu'avec les enfants du camp Meredith, qui nous ont posé leurs précieuses questions sur la nature.

THE RIGHT HONOURABLE PRIME MINISTER JUSTIN TRUDEAU

Our Prime Minister, Justin Trudeau came to our beautiful region to discuss the environment with my colleagues and friends, Greg Fergus, Member of Parliament for Hull-Aylmer, and Stephen Woodley, President of ACRE (Action Chelsea for the Respect of the Environment), as well as with the children of Camp Meredith who asked us their valuable questions about nature.



VISITE DES MINISTRES / MINISTERS' VISIT

L'HONORABLE PASCALE ST-ONGE, ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Le 21 avril à Maniwaki, en compagnie de l'honorable ministre Pascale St-Onge et de la préfète de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, Chantal Lamarche, nous avons annoncé une contribution non remboursable de 711 700 \$ pour prolonger de 20 km la portion asphaltée de la Véloroute des Draveurs située dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Cette annonce pour la Véloroute des Draveurs favorise le cyclotourisme, tout en contribuant à la vie active des citoyen.ne.s de la région. En compagnie de la mairesse de la municipalité de Grand-Remous, Jocelyne Lyrette, nous avons également annoncé une contribution de près de 100 000 \$ pour financer des travaux de réfection et de réparation de la rampe de mise à l'eau qui donne accès au réservoir Baskatong.

THE HONOURABLE PASCALE ST-ONGE, Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

On April 21 in Maniwaki, in the company of the Honourable Minister Pascale St-Onge and Chantal Lamarche, Warden of the Gatineau Valley MRC, we announced a non-repayable contribution of \$711,700 to extend by 20 km the paved portion of the Véloroute des Draveurs located in the Gatineau Valley MRC. This announcement for the Véloroute des Draveurs promotes cyclotourism while contributing to the active life of the region's citizens. In the company of the mayor of the municipality of Grand-Remous, Jocelyne Lyrette, we also announced a contribution of nearly \$100,000 to finance the rehabilitation and repair of the boat launch that gives access to the Baskatong reservoir.



VISITE DES MINISTRES / MINISTERS' VISIT

L'HONORABLE PABLO RODRIGUEZ, ministre du Patrimoine canadien et lieutenant du Québec

Le 3 août, j'ai eu le bonheur de faire découvrir quelques bijoux patrimoniaux de la circonscription de Pontiac à l'honorable ministre Pablo Rodriguez. Nous avons reçu un accueil chaleureux au charmant Centre patrimonial de la Maison Fairbairn à Wakefield et à La Fab sur Mill à Chelsea, un centre artistique et culturel rassembleur et dynamique.

THE HONOURABLE PABLO RODRIGUEZ, Minister of Canadian Heritage and Quebec Lieutenant

On August 3rd, I had the pleasure of showing the Honourable Minister Pablo Rodriguez some of Pontiac's heritage jewels. We were warmly welcomed at the charming Fairbairn House Heritage Centre in Wakefield and at La Fab sur Mill in Chelsea, a vibrant and unifying arts and cultural center.



VISITE DES MINISTRES / MINISTERS' VISIT

L'HONORABLE MONA FORTIER, présidente du Conseil du Trésor

Le 24 août, l'honorable présidente du Conseil du Trésor, Mona Fortier, qui est aussi une amie, est venue profiter de la merveilleuse atmosphère de l'AGORA (Plateau) où se situe mon bureau de circonscription. Nous avons pris un café avec Charles Beaudoin, président de Junic Société Immobilière au café Les Moulins La Fayette, et nous avons salué Kevin de la boutique de bicyclettes électriques Quantum.

THE HONOURABLE MONA FORTIER,
President of the Treasury Board

On August 24, the Honourable President of the Treasury Board and my friend, Mona Fortier, came to enjoy the wonderful atmosphere of the AGORA (Plateau) where my constituency office is located. We had coffee with Charles Beaudoin, President of Junic Real Estate at Les Moulins La Fayette and said hello to Kevin from Quantum Electric Bicycle Shop.



VISITE DES MINISTRES / MINISTERS' VISIT

L'HONORABLE DIANE LEBOUTHILLIER,
ministre du Revenu national

Le 19 juin, en présence de l'honorable ministre Diane Lebouthillier, nous avons inauguré notre tout nouveau bureau de circonscription à Gatineau, situé à l'AGORA. Quelle belle réussite! Nous avons profité de cette journée ensoleillée pour remettre des prix de distinction à des citoyen.ne.s de notre communauté dans le cadre du Jubilé platine de la Reine Élisabeth II pour souligner leur travail incroyable au cours des dernières années. Merci à André Fortin, député provincial de Pontiac, Pierre Guénard, maire de Chelsea, Bettyna Bélizaire, conseillère municipale du district du Plateau, Amélie Larocque, directrice du développement commercial de l'AGORA, mes collègues Greg Fergus, député fédéral de Hull-Aylmer, Steven MacKinnon, député fédéral de Gatineau, Stéphane Lauzon, député fédéral d'Argenteuil-La Petite-Nation et aux citoyen.ne.s pour votre présence lors de cette célébration.

THE HONOURABLE DIANE LEBOUTHILLIER,
Minister of National Revenue

On June 19, in the presence of the Honourable Minister Diane Lebouthillier, we inaugurated our brand-new constituency office in Gatineau, located at the AGORA. What a great success! We took advantage of this sunny day to present awards of distinction to citizens of our community as part of the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee to recognize their incredible work over the past few years. Thank you to André Fortin, MNA for Pontiac, Pierre Guénard, Mayor of Chelsea, Bettyna Bélizaire, City Councillor for Le Plateau, Amélie Larocque, AGORA's Director of Business Development, my colleagues Greg Fergus, MP for Hull-Aylmer, Steven MacKinnon, MP for Gatineau, Stéphane Lauzon, MP for Argenteuil-La Petite-Nation, and to the citizens for your presence at this celebration.



Visite des ministres / Ministers' visit

L'HONORABLE MARCO MENDICINO,
ministre de la Sécurité publique

Le 2 décembre, l'honorable ministre Marco Mendicino était de passage à Gracefield pour rencontrer Mathieu Caron, maire de Gracefield, Hugo Guénette, conseiller municipal de Gracefield, Stéphane Poirier, copropriétaire du Club de Tir de la Lièvre, et Jocelyne Lyrette, préfète suppléante de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, et écouter leurs préoccupations et suggestions à propos du projet de loi C-21. Ce projet de loi vise à rendre nos communautés plus sécuritaires par la restriction de l'utilisation de certaines armes à feu. Le ministre a réaffirmé l'importance de la chasse comme tradition essentielle pour nos communautés, ainsi que l'engagement de notre gouvernement à soutenir la pratique sécuritaire et durable de la chasse.

THE HONOURABLE MARCO MENDICINO, Minister of Public Safety

On December 2, the Honourable Marco Mendicino came to Gracefield to meet with Mathieu Caron, Mayor of Gracefield, Hugo Guenette, Gracefield City Councillor, Stéphane Poirier, co-owner of the Club de Tir de la Lièvre, and Jocelyne Lyrette, Deputy Warden of the Gatineau Valley RCM to hear their concerns and suggestions on Bill C-21. This bill aims to make our communities safer by restricting the use of certain firearms. The Minister reaffirmed the importance of hunting as an essential tradition for our communities, and our government's commitment to supporting the safe and sustainable practice of hunting.



Visite des ministres / Ministers' visit

L'HONORABLE PASCALE ST-ONGE, ministre des Sports et ministreresponsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Le 15 décembre, j'ai eu le plaisir de me joindre à l'honorable ministre Pascale St-Onge et à mon collègue Steven MacKinnon, député fédéral de Gatineau, dans une entreprise de l'Outaouais, pour l'annonce d'un plan d'action qui aidera les PME du Québec dans l'accélération de leur transition verte, et ce, en leur offrant un appui financier considérable.

THE HONOURABLE PASCAL ST-ONGE, Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

On December 15, I had the pleasure of joining the Honourable Minister Pascale St-Onge and my colleague Steven MacKinnon, Member of Parliament for Gatineau, at a business in the Outaouais region, for the announcement of an action plan that will help Québec SMEs accelerate their green transition by offering them considerable financial support.

